



Schadensprotokoll für Güterwagen - Protokół o uszkodzeniu wagonu (TA)

Name des EVU - Nazwa KPP

PKP CARGO S.A.

Schadensprotokoll - Protokół Nr.:

1) Bahnhof - Stacja

Sendung Nr.:

Przesyłka nr:

Mit Zug /
W pociągu Nr

vom /

z dnia

von / z

nach / do

2) Wagon Nr.

☐ Leer / próżny☐ Beladen / ładowny

Heimatbahnhof

Stac. macierzysta

Kod literowy

posiadacza

Kod cyfrowy

posiadacza

letzte Revision

data rewizji

Eigengewicht

masa własna

Halter (Name)

Posiadacz (nazwa)

Adresse -

adres

E-mail:

Fax - Nr.

3) Beschreibung des Schadens - opis uszkodzenia

1. Untergestell/Drehgestellrahmen - **Podwozie**

- ☐ 1,1 Radsatz/Radsatzlager - **zestaw/łożysko**
☐ 1,2 Tragfeder/Aufhängung - **resor/zawieszenie**
☐ 1,3 Untergestell/Drehgestellrahmen - **ostoja/rama wózka**
☐ 1,4 Zugeinrichtung - **urządzenia ciągnikowe**
☐ 1,5 Stosseinrichtung - **urządzenia zderzne**
☐ 1,6 Bremse - **hamulec**

2. Wagenbauten - **Pudło**

- ☐ 2,1 Wagenkasten - **pudło**
☐ 2,2 Kessel/Behälter - **zbiornik**
☐ 2,3 Füll- und Ablassventil - **armatura napelniająca i spustowa**
☐ 2,4 Türen/Schiebewände - **drzwi/ściany przesuwne**
☐ 2,5 Dach/Planen - **dach/plandeki**
☐ 2,6 Verschlüsse - **zamknięcia**

3. Anschriften und Sonstiges - **Napisy i Inne**

- ☐ 3,1 Revisionsfrist - **przekroczona rewizja**
☐ 3,2 Kesselprüfung fälling - **przechr. rewizja zbiornika**
☐ 3,3 Anschrift unleserlich/falsch - **napisy nieczytelne/błędne**
☐ 3,4 Fehlende Teile - **brak części**
 Unter Bemerkungen beschrieben (**opis w uwagach**)
☐ 3,5 Sonstiges - **inne**

3a) Vollständiger Schadenscode (Anlage 9 zum AVV)-kompletny kod usterki (Zał. 9 do AVV)

3b) Bemerkungen / uwagi

☐ Schaden am Ladegut - **szkody w ładunku**☐ Umladung auf einen anderen Wagen - **przeładunek na inny wagon**

Die genaue Beschreibung der Schäden erfolgt bei der Reparatur und wird dem Halter übermittelt. Sie wird auch dem Eigentümer auf Wunsch mitgeteilt.
 dokładny opis usterek nastąpi przy naprawie i na żądanie zostanie przekazany posiadaczowi

Vorgefundene Bezeichnung

Zastane nalepki

Muster

Wzór

EVU

KPP

Datum

Data

Erfolgte Bezeichnung - oklejono

Muster

Wzór

Durch

przez

PKP CARGO S.A.

Zuführung in Werkstätte -

skierowano do warsztatu

Telefon

Fax

4. Wahrscheinlicher Grund und vermuteter Verantwortlicher - **Prawdopodobna przyczyna i przypuszczalny odpowiedzialny :**

4a KPP

☐ Unfall - **wypadek**☐ Stoss - **uderzenie**4b Dritte - **osoby trzecie**☐ Verladet / Entladen - **ładujący / rozładujący**☐ Dienstleister - **wykonawca usługi**☐ Sonstiges - **inne**

4c

☐ normaler Verschleiß - **normalne zużycie**

4d

☐ Sonstige Gründe/Nicht erkennbar

Inne przyczyny/nie ustalono

4e

☐ Übergabe durch ein anderes EVU

przekazany przez inne KPP

5. Bei Verursachung durch einen Dritten, Anschrift des Verantwortlichen Dritten - **Przy spowodowaniu przez osoby trzecie, nazwa i adres odpowiedzialnej osoby trzeciej:**Haftungsanerkennung / **przyjęcie odpowiedzialności:**

Unterschrift des verantwortlichen Dritten podpis odpowiedzialnej osoby trzeciej	Unternehmen und Anschrift / firma i adres:	telefon, faks firmy

☐ Der Dritte hat die Übernahme der Haftung abgesagt**Osoba trzecia odmówiła przyjęcia odpowiedzialności**

Unterschriften der Zeugen

podpisy świadków

Name des Erstellers und Unterschrift Nazwisko i imię oraz podpis sporządzającego	Geschäftsstelle des Erstellers Zakład sporządzającego	Ort und Datum Miejscowość i data

☐ - wypełniać znakiem "x"